

Manual de instruções



Impressora de etiquetas

A4+M

Made in Germany

Linha	Tipo
A4+M	A4+M/300
	A4+M/600

Edição: 02/2016 - **N.º do art.** 9008786

Direitos de Autor

Esta documentação, bem como as suas traduções, são propriedade da empresa cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Esta não pode total ou parcialmente reproduzida, processada, copiada ou distribuída para outros fins que não o cumprimento da utilização correcta original sem o consentimento prévio da cab por escrito.

Marca registada

Windows é uma marca registada da Microsoft Corporation.

Departamento editorial

Em caso de questões ou sugestões, entre em contacto com a cab Produkttechnik GmbH & Co KG através do seu endereço na Alemanha.

Actualidade

Podem surgir divergências entre a documentação e o aparelho devido ao seu constante desenvolvimento.

Pode consultar a edição actual na página www.cab.de.

Condições de Venda

As entregas e serviços ocorrem de acordo com as Condições Gerais de Venda da cab.

Alemanha

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

França

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

EUA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Ásia 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

China 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
鉅博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Outros representantes a pedido

1	Introdução.....	4
1.1	Notas.....	4
1.2	Utilização correcta.....	4
1.3	Indicações de Segurança.....	5
1.4	Meio ambiente.....	5
2	Instalação.....	6
2.1	Vista geral do aparelho.....	6
2.2	Desembalar e instalar o aparelho.....	8
2.3	Ligar o aparelho.....	8
2.3.1	Ligar à corrente de rede.....	8
2.3.2	Ligar ao computador ou à rede do computador.....	8
2.4	Activar o aparelho.....	8
3	Painel de comando.....	9
3.1	Estrutura do painel de comando.....	9
3.2	Indicações de símbolos.....	9
3.3	Estados da impressora.....	10
3.4	Funções das teclas.....	11
4	Introduzir o material.....	12
4.1	Inserir as etiquetas ou material contínuo em rolos.....	12
4.1.1	Posicionar o material no suporte de rolos.....	12
4.1.2	Colocar material na cabeça de impressão.....	13
4.1.3	Regular a barreira luminosa das etiquetas.....	13
4.2	Colocação de etiquetas desdobráveis.....	14
4.3	Colocar a película de transferência.....	15
4.4	Ajustar o ciclo da película de transferência.....	16
4.5	Ajustar o sistema de impressão da cabeça.....	16
5	Modo de impressão.....	17
6	Limpeza.....	18
6.1	Indicações de limpeza.....	18
6.2	Limpar o rolo de impressão.....	18
6.3	Limpar a cabeça de impressão.....	18
7	Eliminação do erro.....	19
7.1	Tipos de erro.....	19
7.2	Resolução de problemas.....	19
7.3	Mensagens de erro e resolução de problemas.....	20
8	Etiquetas / material contínuo.....	22
8.1	Dimensões etiquetas / Material contínuo.....	22
8.2	Dimensões do aparelho.....	23
8.3	Dimensões para marcas de reflexo.....	24
8.4	Dimensões para punções.....	25
9	Homologações.....	26
9.1	Nota acerca da declaração UE de conformidade.....	26
9.2	FCC.....	26
10	Índice remissivo.....	27

1.1 Notas

As informações e indicações importantes estão assinaladas nesta documentação do seguinte modo:

**Perigo!**

Alerta para um risco imediato iminente considerável para a sua saúde ou vida.

**Atenção!**

Indica uma situação de risco que pode provocar ferimentos ou danos materiais.

**Cuidado!**

Alerta para possíveis danos materiais ou uma perda de qualidade.

**Nota!**

Conselhos para simplificação do processo de trabalho ou indicação de passos de trabalho importantes.

**Meio ambiente!**

Dicas para a protecção ambiental.



Instruções de manuseamento



Remete para o capítulo, posição, número da imagem ou documento.



Opção (acessório, periférico, equipamento especial).

Hora Indicação no visor.

1.2 Utilização correcta

- O aparelho foi fabricado de acordo com o estado da técnica e as regras técnicas de segurança reconhecidas. Todavia, durante a sua utilização, poderão haver riscos para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros ou danos no aparelho ou noutros valores materiais.
- O aparelho só pode ser utilizado em perfeitas condições técnicas, assim como de forma correcta e consciente em relação à segurança e aos perigos, sob observação do manual de instruções.
- O aparelho destina-se exclusivamente à impressão de materiais adequados e autorizados pelo fabricante. Uma outra utilização que vá para além da utilização prevista, é considerada incorrecta. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza em caso de danos resultantes de utilização incorrecta, o risco é suportado exclusivamente pelo utilizador.
- A utilização correcta engloba também a observação do manual de instruções, incluindo as recomendações/normas de manutenção indicadas pelo fabricante.

**Nota!**

Toda a documentação está incluída no DVD fornecido e pode ser acedida actualmente também através da internet.

1.3 Indicações de Segurança

- O aparelho é próprio para redes eléctricas de tensão alternada de 100 V a 240 V. Ligar apenas a tomadas com contacto para protecção da condutibilidade.
- Ligar apenas a aparelhos que conduzam tensão baixa de protecção.
- Antes de proceder à ligação ou desligação de conexões, desligar todos os aparelhos em causa (computador, impressora, acessórios).
- Utilizar o aparelho apenas em ambientes secos e sem humidade (pulverização de água, nevoeiro, etc.).
- Não utilizar o aparelho em atmosferas potencialmente explosivas.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de cabos de alta tensão.
- Caso o aparelho funcione com a tampa aberta, certifique-se de que o vestuário, cabelo, acessórios ou semelhantes não entram em contacto com peças rotativas descobertas.
- O aparelho ou as suas peças podem aquecer durante a impressão. Não tocar durante o funcionamento e deixar arrefecer antes da substituição de material ou da desmontagem.
- Perigo de esmagamento ao fechar a tampa. Para fechar a tampa segure-a apenas pelo exterior e não na área oscilante.
- Executar apenas as acções descritas neste manual de instruções. Trabalhos adicionais, só poderão ser executados por pessoal especializado ou por técnicos de assistência.
- Intervenções indevidas em módulos electrónicos e no seu software podem provocar avarias.
- Também outros trabalhos ou alterações indevidos no aparelho podem ameaçar a segurança de funcionamento.
- Realizar os trabalhos de assistência técnica sempre numa oficina qualificada que possua os conhecimentos técnicos e ferramentas necessários para a execução dos trabalhos necessários.
- Nos aparelhos, estão colados diferentes adesivos de sinalização que o alertam para perigos. Não remover os adesivos de sinalização, caso contrário, os perigos não poderão ser detectados.
- O nível de pressão sonora máximo LpA é inferior a 70 dB(A).

**Perigo!**

Perigo de morte devido à tensão de rede.

- Não abrir a caixa do aparelho.

**Atenção!**

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

1.4 Meio ambiente



Os aparelhos usados contêm materiais valiosos para reciclagem, que deverão ser depositados num ecoponto.

- Não deposite o aparelho juntamente com o lixo doméstico.

Devido à estrutura modular da impressora, a sua decomposição é facilmente possível.

- Separar as peças para reciclagem.



A platina electrónica do aparelho está equipada com uma bateria de lítio.

- Depositar nos pilhões ou nos estabelecimentos comerciais adequados.

2.1 Vista geral do aparelho

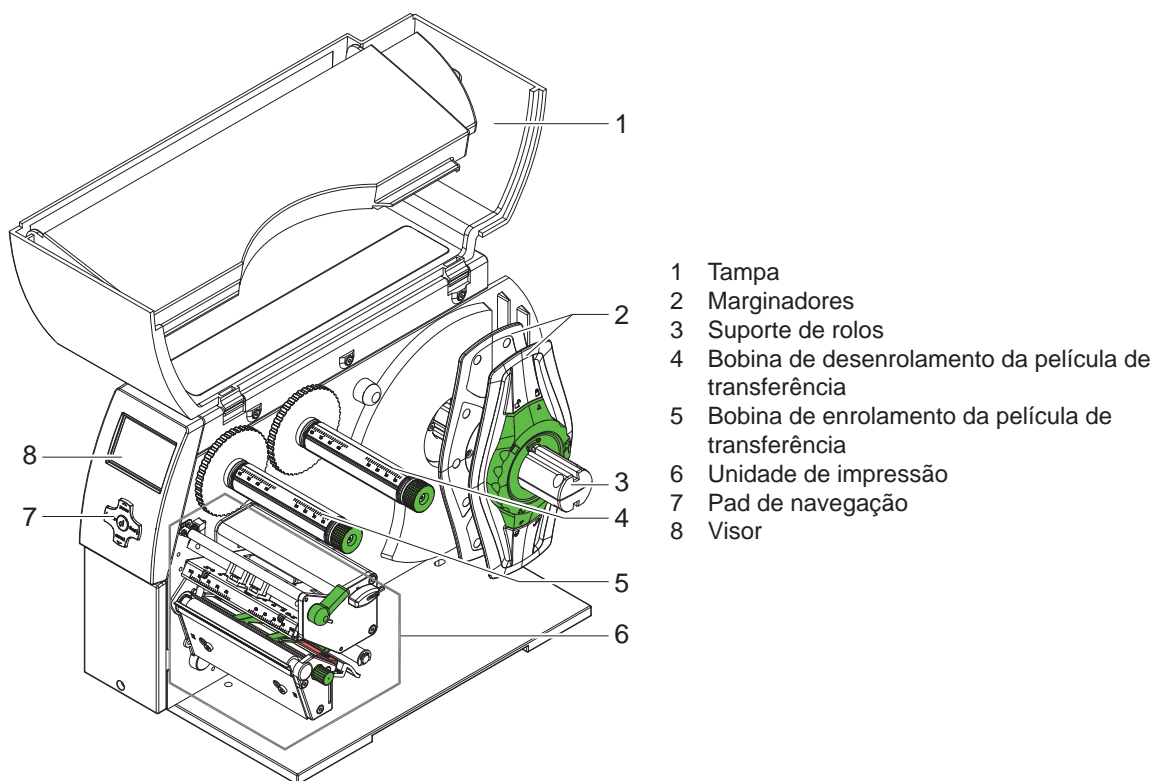


Imagem 1 Vista geral

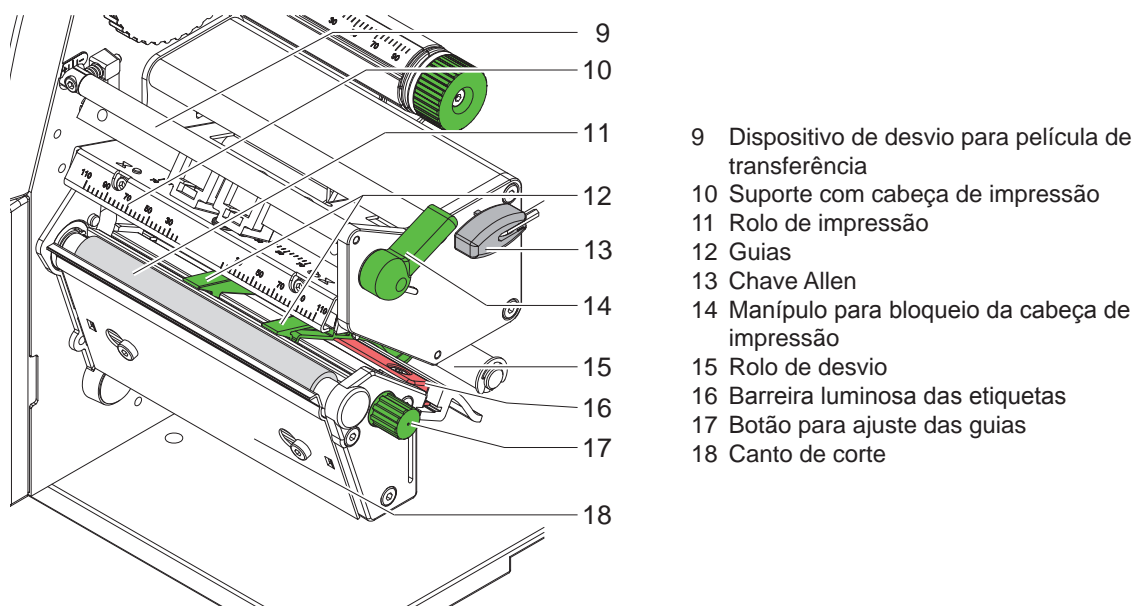
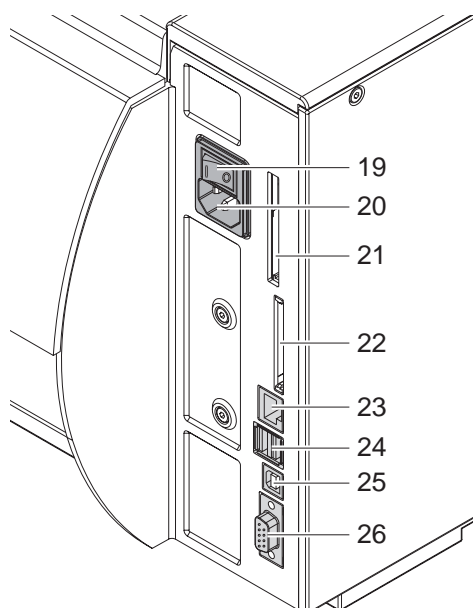


Imagem 2 Unidade de impressão



- 19 Interruptor de rede
- 20 Casquilho de ligação à rede
- 21 Slot para PC-Card do tipo II
- 22 Slot para o cartão de memória CompactFlash
- 23 Ethernet 10/100 Base T
- 24 2 interfaces master USB para teclado, scanner ou chave de assistência técnica
- 25 Interface USB High Speed Slave
- 26 Interface serial RS232 C

Imagem 3 Ligações

2.2 Desembalar e instalar o aparelho

- ▶ Retirar a impressora de etiquetas da caixa, através dos laços de suporte.
- ▶ Verificar a impressora de etiquetas quanto a danos de transporte.
- ▶ Colocar a impressora sobre uma base plana.
- ▶ Remover as protecções de transporte em espuma na área da cabeça de impressão.
- ▶ Verificar o fornecimento quanto à sua integridade.

Volume de fornecimento:

- Impressora de etiquetas
- Cabo de rede
- Cabo USB
- Manual de instruções
- DVD com software de etiqueta, os drivers do Windows e documentação



Nota!

Conserve a embalagem original para o transporte posterior.



Atenção!

Danos do aparelho e dos materiais de impressão devido a água e a humidade.

- ▶ Colocar a impressora de etiquetas apenas em locais secos e protegidos contra pulverização de água.

2.3 Ligar o aparelho

As interfaces e ligações existentes de série estão representadas na Imagem 3.

2.3.1 Ligar à corrente de rede

A impressora está equipada com uma peça de rede de longo alcance. O funcionamento com uma tensão de rede de 230 V~/50 Hz ou 115 V~/60 Hz, é possível sem intervenções no aparelho.

1. Certifique-se de que o aparelho está desactivado.
2. Encaixar o cabo de rede no casquilho de ligação à rede (20).
3. Encaixar a ficha do cabo de rede numa tomada com ligação à massa.

2.3.2 Ligar ao computador ou à rede do computador



Atenção!

Através de ligação à massa insuficiente ou inexistente, poderão surgir danos durante o funcionamento. Certifique-se de que todos os computadores ligados à impressora de etiquetas, assim como o cabo de ligação estão ligados à massa.


- ▶ Ligar a impressora de etiquetas ao computador ou à rede através de um cabo adequado.

Para detalhes acerca da configuração das interfaces individuais ► Instruções de configuração.

2.4 Activar o aparelho

Assim que todas as ligações tiverem sido efectuadas:

- ▶ Ligar a impressora ao interruptor de rede (19).
A impressora executa um teste do sistema e, em seguida, indica no visor (8) o estado **Pronta** do sistema.

Caso, durante o arranque do sistema, tenha ocorrido um erro, é apresentado o símbolo  e o tipo do erro.

3.1 Estrutura do painel de comando

Com o painel de comando, o utilizador pode comandar o funcionamento da impressora, por exemplo:

- Interromper, prosseguir e cancelar pedidos de impressão,
- ajustar parâmetros de impressão, por ex. energia térmica da cabeça de impressão, velocidade de impressão, configuração da interface, idioma e hora (▷ Instruções de configuração),
- iniciar as funções de teste (▷ Instruções de configuração),
- controlar o funcionamento autónomo (Stand-alone) com cartão de memória (▷ Instruções de configuração),
- realizar actualizações do firmware (▷ Instruções de configuração).

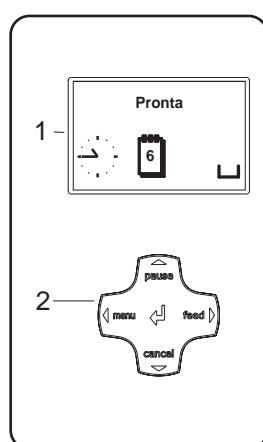
Mais funções e ajustes também podem ser controlados através de comandos próprios da impressora com aplicações de software ou através da programação directa com um computador. Pormenores ▷ Instruções de programação.

Os ajustes realizados no painel de comando servem para a configuração base da impressora de etiquetas.



Nota!

É vantajoso realizar adequações no software em diferentes pedidos de impressão, na medida do possível.



O painel de comando é composto por um visor gráfico (1) e o pad de navegação (2) com 5 teclas integradas.

O visor gráfico informa sobre o estado momentâneo da impressora e do pedido de impressão, comunica erros e indica no menu as configurações da impressora.

Imagem 4 Painel de comando

3.2 Indicações de símbolos

Conforme a configuração da impressora, podem aparecer os símbolos representados na seguinte tabela na linha de estado do visor. Eles permitem uma identificação rápida do estado actual de impressão.

Para a configuração da linha de estado ▷ Instruções de configuração.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Hora		Estado da Ethernet		Memória de utilizador no chip do relógio
	Data		Temperatura da cabeça de impressão		Memória de utilizador
	Relógio digital		Saldo credor PPP (Pay Per Print)		Amortecedor de entrada
	Estado da existência de películas		Janela de debug para programas abc		Acesso ao cartão de memória
	Intensidade do campo WLAN		Transferir o comando da linha inferior do visor para o programa abc		A impressora está a receber dados

Tabela 1 Indicações de símbolos

3.3 Estados da impressora








Estado	Visor	Descrição
Pronta	Pronta assim como indicações de símbolos configuradas, como hora  e data 	A impressora encontra-se em estado de prontidão e pode receber dados.
Em impressão	Em impressão e o número da etiqueta impressa dentro do pedido de impressão.	A impressora está a executar um pedido de impressão. É possível a transmissão de dados para um novo pedido de impressão. O novo pedido de impressão começa após a conclusão do anterior.
Pausa	Pausa e o símbolo 	O pedido de impressão foi interrompido pelo operador.
Erro eliminável	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir.	Surgiu um erro que pode ser reparado pelo operador sem cancelar o pedido de impressão. Após a eliminação do erro, o pedido de impressão pode prosseguir.
Erro impossível de eliminar	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir.	Surgiu um erro que não pode ser reparado sem cancelar o pedido de impressão.
Erro de sistema	 e o tipo do erro	Surgiu um erro durante o arranque do sistema. ► Desactivar e voltar a activar a impressora no interruptor de rede ou ► Premir a tecla cancel . Se o erro ocorrer constantemente, contactar a assistência técnica.
Modo de poupança de energia	 e a iluminação das teclas está desactivada	Se a impressora não for utilizada durante um longo período de tempo, esta comuta automaticamente para o modo de poupança de energia. ► Pressionar qualquer tecla no pad de navegação para terminar.

Tabela 2 Estados da impressora

3.4 Funções das teclas

As funções das teclas, dependem do estado actual da impressora:

- Funções activas: as legendas e símbolos nas teclas do pad de navegação acendem.
- No modo de impressão, as funções activas acendem com uma luz branca (por ex. **menu** ou **feed**).
- No menu offline, as funções activas acendem com uma luz laranja (setas, tecla ↵).




Tecla		Visor	Estado	Função
menu	acende	Pronta	Pronta	Para o menu offline
feed	acende	Pronta	Pronta	Avanço de uma etiqueta em branco
pause	acende	Pronta	Pronta	Após a conclusão do pedido de impressão Repetir a impressão da última etiqueta
		Em impressão	Em impressão	Interromper o pedido de impressão, A impressora passa para o estado de pausa
		Pausa	Pausa	Retomar o pedido de impressão, A impressora passa para o estado de imprimir etiqueta
	pisca		Erro eliminável	Após a eliminação do erro, retomar o pedido de impressão, A impressora passa para o estado de imprimir etiqueta
cancel	acende	Pronta	Pronta	Apagar o amortecedor de impressão, posteriormente não é possível repetir a impressão da última etiqueta
		Em impressão	Em impressão	Pressionar brevemente → Interromper o pedido de impressão actual
		Pausa	Pausa	
	pisca		Erro impossível de eliminar	Manter pressionado → Interromper o pedido de impressão actual e todos os pedidos de impressão
↵	acende		Erro	Pedir ajuda - é indicada uma breve informação para a eliminação do erro

Tabela 3 Funções de teclas no modo de impressão

Tecla	no menu	na configuração de parâmetros	
		Seleção de parâmetros	Valor numérico
↑	Retroceder de um submenu	-	Aumentar o número sobre o qual se encontra o cursor
↓	Avançar para um submenu	-	Reduzir o número sobre o qual se encontra o cursor
←	Item do menu para a esquerda	Mover para a esquerda	Deslocamento do cursor para a esquerda
→	Item do menu para a direita	Mover para a direita	Deslocamento do cursor para a direita
↵	Iniciar um item do menu seleccionado Premir durante 2 seg.: Fechar o menu offline	Confirmar o valor ajustado Premir durante 2 seg.: Cancelar sem alteração do valor	

Tabela 4 Funções de teclas no menu offline

**Nota!**

Para configurações e montagens rápidas, utilizar a chave Allen fornecida que se encontra na parte superior da unidade de impressão. Ferramentas adicionais, não serão necessárias para as tarefas aqui descritas.

4.1 Inserir as etiquetas ou material contínuo em rolos

4.1.1 Posicionar o material no suporte de rolos

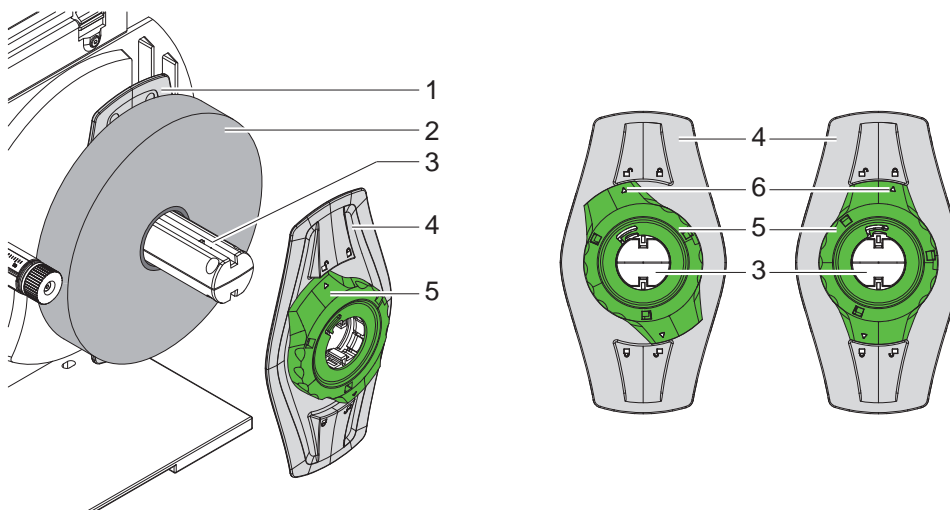




Imagem 5 Colocação de material de rolos

Imagem 6 Marginador solto (à esquerda) e fixo (à direita)

1. Abrir a tampa (13).
2. Rode o anel de regulação (5) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo que a seta (6) fique voltada para o símbolo , e solte, deste modo, o marginador (4).
3. Remover o marginador (4) do suporte de rolos (3).
4. Inserir o rolo de material (2) no suporte de rolos (3) de modo que o lado a imprimir fique voltado para cima.
5. Colocar o marginador (4) sobre o suporte de rolos (3) e deslocá-lo até que ambos os marginadores (1, 4) se encontrem sobre o rolo de material (2) e se faça sentir uma clara resistência ao deslocamento.
6. Rode o anel de regulação (5) no sentido dos ponteiros do relógio, de modo que a seta (6) fique voltada para o símbolo , e, deste modo, o marginador (4) se fixe no suporte de rolos.

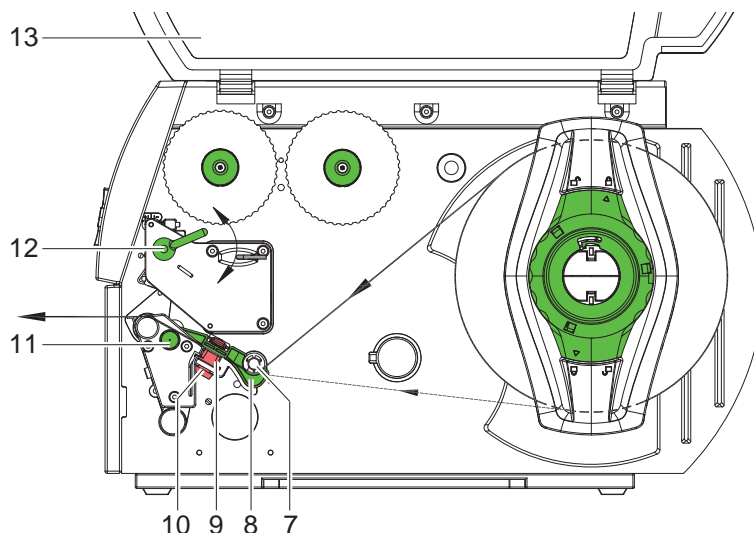


Imagem 7 Curso do material

4.1.2 Colocar material na cabeça de impressão

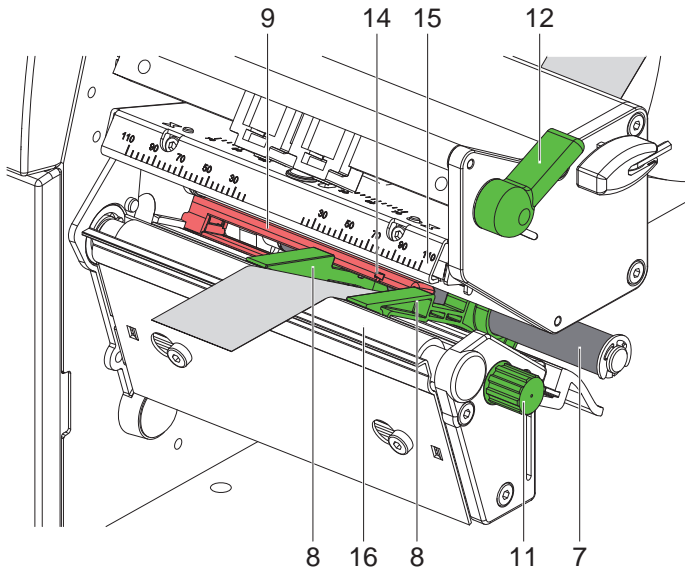


Imagem 8 Colocar material na cabeça de impressão

1. Rodar a alavanca (12) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a elevar a cabeça de impressão.
2. Afastar as guias (8), rodando o botão (11), até que o material passe entre elas.
3. Deslocar o material por baixo do rolo de desvio (7) entre as guias (8).
4. Conduzir as tiras através da barreira luminosa das etiquetas (9), de modo saiam da unidade de impressão entre a cabeça de impressão (15) e o rolo de impressão (16).
5. Junte bem as guias (8) às arestas do material.

4.1.3 Regular a barreira luminosa das etiquetas

A barreira luminosa das etiquetas (9) pode ser deslocada transversalmente ao sentido de funcionamento para a adaptação ao material. A posição do sensor é visível pela parte da frente através da unidade de impressão e está assinalada com uma marca (14) no suporte da barreira luminosa. Com a impressora activada, acende-se ainda um LED amarelo na posição do sensor.

- Soltar ligeiramente o botão estriado (10, Imagem 7) e posicionar a barreira luminosa das etiquetas, deslocando o botão estriado, de modo que o sensor possa detectar lacunas nas etiquetas, uma marca de reflexo ou punção.
- ou, se as etiquetas divergirem da forma rectangular, -
- Alinhar o sensor para a aresta dianteira da etiqueta no sentido de ciclo do papel.
- Apertar o botão estriado.
- Rodar o manípulo (12) no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear a cabeça de impressão.

4.2 Colocação de etiquetas desdobráveis

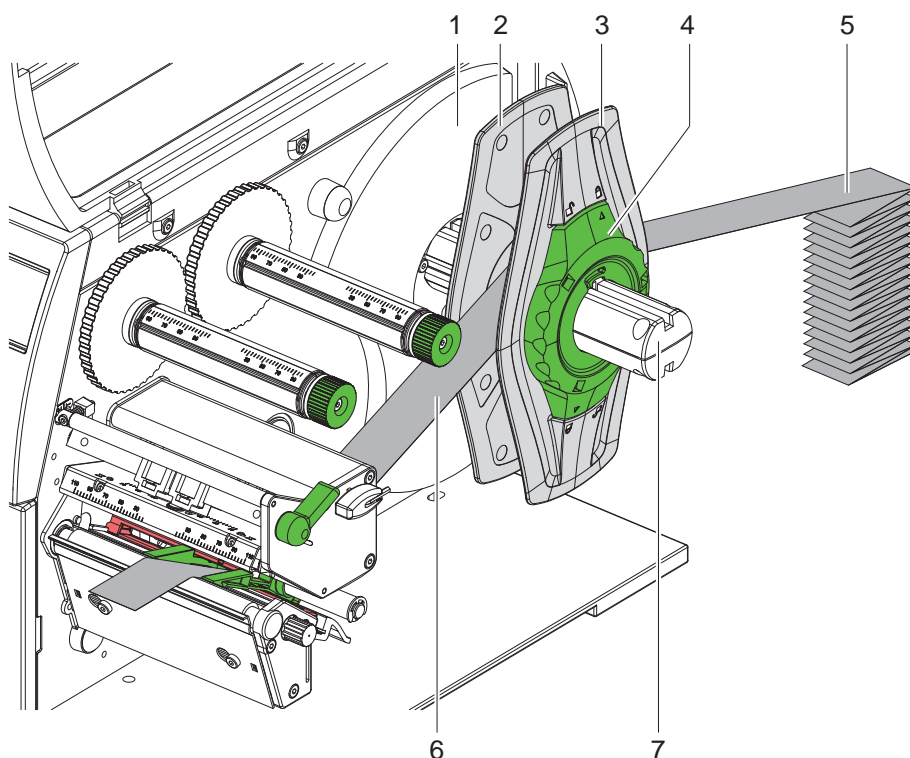


Imagem 9 Colocação de etiquetas desdobráveis

1. Posicionar a pilha de etiquetas (5) por trás da impressora.
2. Rode o anel de regulação (4) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo que a seta fique voltada para o símbolo , e solte, deste modo, o marginador (3). Deixar o marginador sobre o suporte de rolos (8).
3. Deslocar o marginador interno (2) até ao encosto contra a caixa (1). O outro marginador (3) é, deste modo, movido para o exterior.
4. Conduzir as tiras de etiquetas (6) entre os marginadores através do suporte de rolos (7). Certifique-se de que o lado a imprimir do material está voltado para cima.
5. Desloque o marginador externo (3) até que ambos os marginadores (2, 3) fiquem sobre as tiras de etiquetas (6) sem as apertarem ou dobrarem.
6. Rode o anel de regulação (4) no sentido dos ponteiros do relógio, de modo que a seta fique voltada para o símbolo , e, deste modo, o marginador (3) se fixe no suporte de rolos.
7. Colocar material na cabeça de impressão (► 4.1.2 na página 13).
8. Regular a barreira luminosa das etiquetas (► 4.1.3 na página 13).

4.3 Colocar a película de transferência

**Nota!**

Na impressão térmica directa, não colocar nenhuma película de transferência e caso necessário retirar a película de transferência já existente.

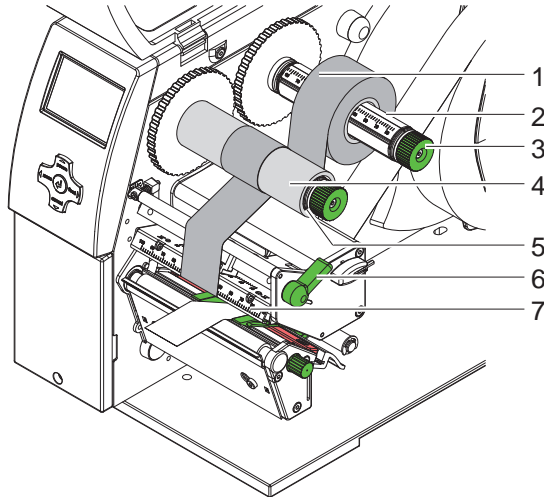


Imagem 10 Colocar a película de transferência

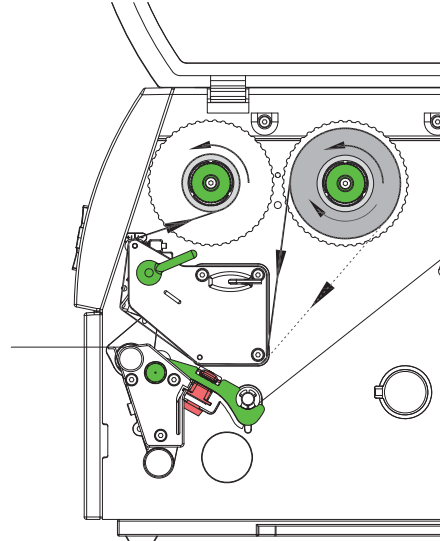


Imagem 11 Ciclo da película de transferência

1. Antes da colocação da película de transferência, limpar a cabeça de impressão. (▷ 6.3 na página 18).
2. Rodar a alavanca (6) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, de modo a elevar a cabeça de impressão.
3. Deslocar a película de transferência (1) até ao encosto no enrolador (2), de maneira a que a camada de cor da película, ao enrolar fique virada para baixo.
4. Posicionar a película de transferência (1) na bobina de desenrolamento, de modo que ambas as extremidades do rolo se encontrem junto a valores de escala semelhantes.
5. Manter o rolo da película de transferência (1) bem preso e rodar o botão rotativo no enrolador (3) contra o sentido dos ponteiros do relógio, até que a película fique fixa.

**Nota!**

Para enrolar a película de transferência, utilizar um núcleo com uma largura entre a da película e 115 mm.

6. Deslocar o núcleo adequado (4) para a bobina de enrolamento da película de transferência (5) e posicionar e fixar de modo análogo ao do rolo de película.
7. Conduzir a folha de transferência através da unidade de impressão, conforme apresentado na Imagem 11. A linha contínua aplica-se a películas com o lado do revestimento enrolado para o interior, a linha intermitente a películas com o lado do revestimento enrolado para o exterior.
8. Fixar o início da película de transferência com uma fita adesiva no centro do núcleo da película (4). Em caso de utilização de núcleos mais largos do que a película de transferência, utilize a escala (7) no suporte da cabeça de impressão para alinhamento da película. Garantir a direcção de rotação do enrolador de película de transferência contra o sentido dos ponteiros do relógio.
9. Rodar o enrolador de película de transferência (5) contra o sentido dos ponteiros do relógio, de modo a alisar o ciclo da película de transferência.
10. Rodar a alavanca (6) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.

4.4 Ajustar o ciclo da película de transferência

A formação de dobras no ciclo da película de transferência, pode conduzir a erros na imagem impressa. Para evitar a formação de dobras, pode ajustar o desvio da película de transferência.



Nota!

É mais fácil efectuar o ajustamento durante o modo de impressão.

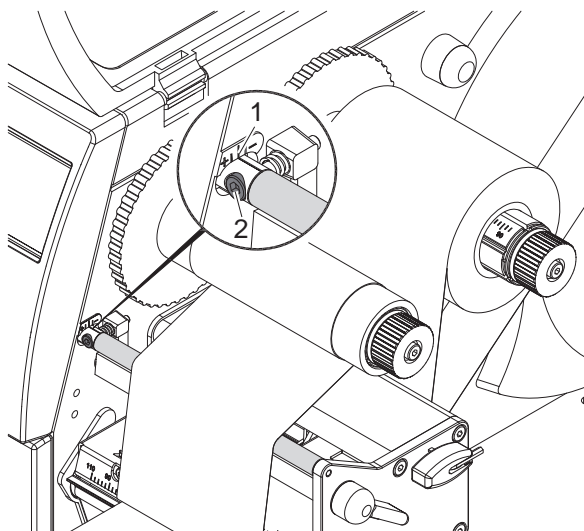


Imagem 12 Ajustar o ciclo da película de transferência

1. Fazer a leitura da configuração existente na escala (1) e se necessário anotar.
2. Rodar o parafuso (2) com a chave sextavada e observar o comportamento da película.
Na direcção + é esticado o canto interior da película de transferência, na direcção - é esticado o canto exterior.

4.5 Ajustar o sistema de impressão da cabeça

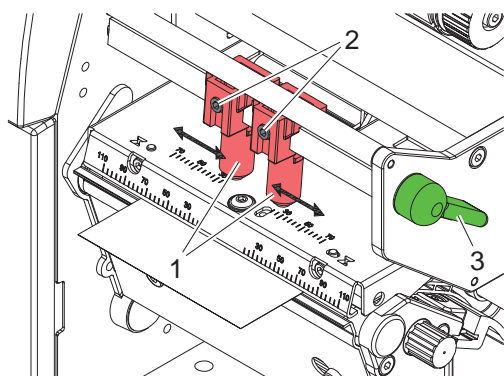


Imagem 13 Ajustar o sistema de impressão da cabeça

A cabeça de impressão é pressionada por dois cabeçotes (1), que estão posicionados na posição base no centro do suporte da cabeça de impressão. Esta configuração pode ser mantida para a maioria das aplicações.

Caso, em caso de utilização de materiais muito largos, a imagem de impressão se torne mais clara nas margens, os cabeçotes podem ser deslocados:

1. Rodar a alavanca (3) no sentido dos ponteiros do relógio, para bloquear a cabeça de impressão.
2. Soltar a cavilha roscada (2) em ambos os cabeçotes (1) com a chave Allen.
3. Deslocar os cabeçotes simetricamente, conforme necessário, até ao valor máximo de escala 70.
4. Aperte a cavilha roscada (2).

**Atenção!**

Danificação da cabeça de impressão devido a utilização inadequada!

- ▶ Não tocar na parte inferior da cabeça de impressão com os dedos, nem com objectos pontiagudos.
- ▶ Ter em atenção para que não se encontrem quaisquer sujidades nas etiquetas.
- ▶ Ter em atenção as superfícies lisas das etiquetas. Etiquetas ásperas actuam como esmeril e reduzem a duração da cabeça de impressão.
- ▶ Imprimir com a temperatura da cabeça de impressão mais baixa possível.

A impressora está operacional se todas as ligações forem estabelecidas e as etiquetas, assim como, se necessário, a película de transferência estiver colocada.

Sincronização do ciclo do papel

Após a colocação do material das etiquetas, é necessária a sincronização do ciclo do papel, tanto no modo de corte. Nessa altura, a primeira etiqueta a ser detectada pelo sensor de etiquetas é colocada na posição de impressão e todas as etiquetas que se encontram à sua frente são transportadas para fora da etiqueta. Isto evita que o comprimento de corte da primeira secção em modo de corte seja incorrecto. Caso contrário, a primeira etiqueta poderia tornar-se inviável.

- ▶ Premir a tecla **feed**, para iniciar a sincronização.
- ▶ Remover a primeira etiqueta em branco cortada.

**Nota!**

Não é necessário proceder a um ciclo de sincronização, se a cabeça de impressão entre os vários pedidos de impressão não tiver sido aberta, nem mesmo se a impressora tiver sido desligada.

6.1 Indicações de limpeza

**Perigo!**

Perigo de vida devido a choques eléctricos!

- ▶ Antes de proceder a trabalhos de manutenção, retirar a ficha da impressora da corrente.

A impressora de etiquetas exige trabalhos de conservação muito reduzidos.

Importante é a limpeza regular da cabeça de impressão térmica. Isto garante uma boa imagem impressa constante e contribui significativamente para impedir um desgaste prematuro da cabeça de impressão.

A manutenção limita-se à limpeza ocasional do aparelho.

**Atenção!**

Danos na impressora devido a detergentes fortes!

Não utilizar detergentes abrasivos ou dissolventes para a limpeza da superfície exterior ou dos módulos.

- ▶ Remover pó e fios de papel na área de impressão, com um pincel suave ou com o aspirador.
- ▶ Limpar as superfícies exteriores com detergente multiusos.

6.2 Limpar o rolo de impressão

Sujidades no rolo de impressão podem provocar danos na imagem impressa e no transporte do material.

- ▶ Desviar a cabeça de impressão.
- ▶ Retirar as etiquetas e a película de transferência da impressora.
- ▶ Remover as incrustações com um limpador de rolos e um pano suave.
- ▶ Se o rolo apresentar danos, substituir o rolo ► Instruções de assistência.

6.3 Limpar a cabeça de impressão

Distâncias de limpeza: Impressão térmica directa - após cada substituição do rolo de etiquetas
Impressão por transferência térmica - após cada substituição do rolo de película de transferência

Durante a impressão, podem acumular-se sujidades na cabeça de impressão que prejudicam a imagem impressa, por ex. devido a diferenças de contraste e linhas verticais.

**Atenção!**

Danificação da cabeça de impressão!

Não utilizar objectos pontiagudos ou rígidos para a limpeza da cabeça de impressão.

Não tocar na camada de protecção em vidro da cabeça de impressão.

**Atenção!**

Perigo de ferimento devido a linha de cabeça de impressão quente.

Ter em atenção que a cabeça de impressão só deve ser limpa depois de arrefecer.

- ▶ Desviar a cabeça de impressão.
- ▶ Retirar as etiquetas e a película de transferência da impressora.
- ▶ Limpar a cabeça de impressão com um instrumento especial de limpeza ou com um cotonete embebido em álcool puro.
- ▶ Deixar a cabeça de impressão secar durante 2 a 3 minutos.

7.1 Tipos de erro

Caso surja um erro, o sistema de diagnóstico indica-o no ecrã. A impressora é comutada, conforme o tipo de erro, para um dos 3 estados de erro possíveis.




Estado	Visor	Tecla	Observação
Erro eliminável		pause pisca cancel acende	▷ 3.4 na página 11
Erro impossível de eliminar		cancel pisca	
Erro de sistema		-	

Tabela 5 Estados de erro

7.2 Resolução de problemas

Problema	Causa	Eliminação
A película de transferência enrugua-se	Desvio de película de transferência não ajustado	Ajustar o ciclo da película de transferência ▷ 4.4 na página 16
	Película de transferência demasiado larga	Utilizar película de transferência apenas um pouco mais larga do que a etiqueta.
A imagem impressa apresenta borrões ou locais em branco	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 18
	Temperatura muito elevada	Reduzir a temperatura através do software.
	Combinação inadequada de etiquetas e película de transferência	Utilizar outros tipos ou marcas de película.
A impressora não pára, quando a película de transferência atinge o final	Está seleccionada a impressão térmica no software	Comutar para impressão por transferência térmica no software.
A impressora imprime sequências de caracteres em vez do formato de etiqueta	A impressora está em modo de monitor	Sair do modo de monitor.
A impressora transporta o material de etiquetas, mas não a película de transferência	A película de transferência foi incorrectamente introduzida	Verificar e, se necessário, corrigir o curso da película de transferência e a direcção do lado revestido.
	Combinação inadequada de etiquetas e película de transferência	Utilizar outros tipos ou marcas de película.
A impressora só imprime uma etiqueta em cada duas	A configuração do formato no software é demasiado grande.	Alterar a configuração do formato no software.
Linhas verticais brancas na imagem impressa	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão. ▷ 6.3 na página 18
	Erro cabeça (falha de pontos térmicos)	Substituir a cabeça de impressão. ▷ Instruções de assistência técnica
Linhas horizontais brancas na imagem impressa	A impressora é utilizada em modo de corte com a configuração de Retro-cesso > Inteligente	Comute a configuração para Retro-cesso > Sempre. ▷ Instruções de configuração.
Imagem impressa mais clara de um lado	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 18

Tabela 6 Resolução de problemas

7.3 Mensagens de erro e resolução de problemas

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Bateria descar	A bateria do PC Card está vazia	Substituir a bateria do PC Card.
Buffer cheio	O buffer de introdução de dados está cheio e o computador tenta enviar mais dados	Utilizar a transferência de dados com protocolo (preferencialmente RTS/CTS).
Cabeç Imp aberta	Cabeça de impressão desbloqueada	Bloquear a cabeça de impressão.
Cartão avariado	Erro no índice do cartão de memória, acesso não seguro a dados	Reformatar o cartão de memória.
Cartão cheio	O cartão de memória não pode memorizar mais dados	Substituir o cartão de memória.
Cartão inválido	Cartão de memória não formatado Tipo de cartão de memória incompatível	Formatar o cartão, utilizar outro tipo de cartão.
Código de barras demasiado grande	Código de barras demasiado grande para a área da etiqueta que lhe está atribuída	Reduzir ou deslocar o código de barras.
Componente inex	A programação não comunica com o aparelho disponível	Ligar o aparelho opcional ou corrigir a programação.
Cutter bloqueado	A lâmina permanece parada indefinidamente no material	Desactivar a impressora. Remover o material preso. Activar a impressora. Reiniciar o pedido de impressão. Substituir material.
	A lâmina não funciona	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
Cutter encravado	A lâmina não atravessa o material, mas consegue retroceder à posição inicial	Premir a tecla cancel . Substituir material.
DHCP-Server inex	A impressora está configurada para DHCP e não está disponível qualquer servidor DHCP ou o servidor DHCP não está disponível de momento	Desactivar na configuração DHCP e introduzir endereços IP fixos. Informar o administrador da rede.
Dimens não def	Tamanho de etiqueta não definido na programação	Verificar a programação.
Erro cabeça	Erro de hardware	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, substituir a cabeça de impressão.
Erro de código de barras	Código de barras inválido, por ex. caracteres alfanuméricos em códigos de barra numéricos	Corrigir o código de barras.
Erro escr cartão	Erro de hardware	Repetir processo de escrita. Reformatar o cartão.
Erro leit cartão	Erro de leitura no acesso ao cartão de memória	Verificar dados no cartão de memória. Proteger os dados. Reformatar o cartão.
Erro protocolo	A impressora recebe um comando desconhecido ou incorrecto do computador.	Premir a tecla pause para avançar o comando ou premir a tecla cancel para cancelar o pedido de impressão.
Erro USB Acessório desc	O dispositivo USB não é detectado	Não utilizar o dispositivo USB.
Erro USB Alim insuf	O dispositivo USB gasta demasiada energia	Não utilizar o dispositivo USB.
Erro USB USB Desligado	O dispositivo USB é detectado, mas não funciona	Não utilizar o dispositivo USB.
Erro voltagem	Erro de hardware	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica. É indicada a tensão em falha. Tome nota.
Etiqu n/ detect	Nas tiras de etiquetas faltam várias etiquetas	Premir a tecla pause repetidamente até que a próxima etiqueta seja detectada na tira.
	O formato de etiqueta indicado no software não coincide com o real	Interromper o pedido de impressão. Alterar o formato de etiqueta no software. Reiniciar o pedido de impressão.
	Encontra-se material contínuo na impressora, mas o software espera etiquetas	Interromper o pedido de impressão. Alterar o formato de etiqueta no software. Reiniciar o pedido de impressão.

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Falta de fita	Película de transferência consumida	Introduzir nova película de transferência.
	A película de transferência é derretida durante a impressão	Interromper o pedido de impressão. Alterar a temperatura através do software. Limpar a cabeça de impressão ▷ 6.3 na página 18 Introduzir a película de transferência. Reiniciar o pedido de impressão.
	As etiquetas térmicas devem ser processadas, mas no software está configurado para impressão por transferência	Interromper o pedido de impressão. Comutar para impressão térmica no software. Reiniciar o pedido de impressão.
Falta de papel	material a imprimir consumido	Introduzir o material
	Erro no curso do papel	Verificar o curso do papel.
Fich desconh	Aceder a um ficheiro do cartão de memória, que não está disponível	Verificar o conteúdo do cartão de memória.
Fonte inex	Erro no tipo de letra de download seleccionado	Cancelar o pedido de impressão, Substituir o tipo de letra.
Mau funcion ADC	Erro de hardware	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
Mau funcion FPGA	Erro de hardware	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
Memória cheia	Pedido de impressão demasiado grande: por ex. devido a tipos de letra carregados, gráficos grandes	Interromper o pedido de impressão. Reduzir a quantidade dos dados a imprimir.
Nome do campo duplo	Nome do campo na programação directa introduzido duas vezes	Corrigir programação.
Protecção escrit	Protecção contra escrita do PC Card activada.	Desactivar a protecção contra escrita.
Registo inexíst	Erro da opção cartão de memória no acesso à base de dados	Verificar a programação e o conteúdo do cartão de memória.
Retirar película	Película de transferência introduzida, embora a impressora esteja configurada para impressão térmica directa	Retirar a película de transferência para impressão térmica directa.
		Para a impressão por transferência térmica, activar a impressão por transferência na configuração da impressora ou software.
Sem ligação	Falha de ligação à rede	Verificar cabo de rede e ficha. Informar o administrador da rede.
Serv hora inex	Servidor da hora seleccionado na configuração, mas não está disponível ou não está disponível de momento.	Desactivar na configuração de servidor da hora. Informar o administrador da rede.
Setup inválido	Erro na memória de configuração	Reconfigurar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
SMTP-Server inex	A impressora está configurada para SMTP e não está disponível qualquer servidor SMTP ou o servidor SMTP não está disponível de momento	Desactivar na configuração SMTP. Cuidado! Não é possível um aviso por e-mail (EAlert)! Informar o administrador da rede.
Temp cabeça Exec	Aquecimento excessivo da cabeça de impressão	Após uma pausa, o pedido de impressão é retomado automaticamente. Caso ocorra repetidamente, reduzir a temperatura ou a velocidade de impressão no software.
Wrong revision	Erro ao carregar uma nova versão de firmware. O firmware não é compatível com a versão de hardware	Carregar o firmware adequado.

Tabela 7 Mensagens de erro e resolução de problemas

8.1 Dimensões etiquetas / Material contínuo

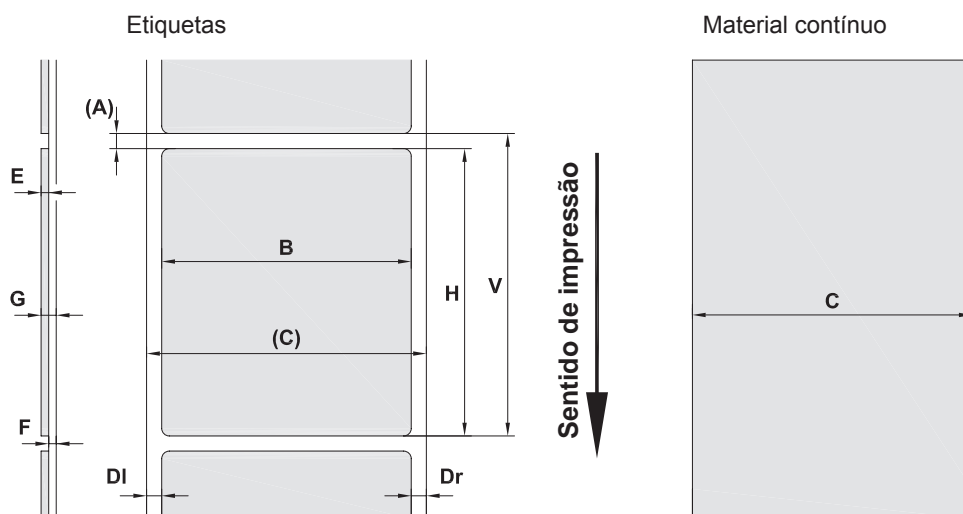


Imagem 14 Medida etiquetas / material contínuo

Medida	Designação	Medidas em mm
B	Largura das etiquetas	4 - 106
H	Altura das etiquetas	
	com cabeça de impressão de 300 dpi	5 - 4000
	com cabeça de impressão de 600 dpi	5 - 1000
-	Comprimento de ruptura	> 30
-	Comprimento do corte	
	com lâmina de corte CU4	> 5
	com lâmina de perfuração PCU4	> 12
-	Comprimento de perfuração	> 5
A	Distância das etiquetas	> 2
C	Material de suporte ou material contínuo largo	10 - 110
	Tubo flexível redutor	3,5 - 110
DI	Margem esquerda	≥ 0
Dr	Margem direita	≥ 0
E	Etiqueta espessa	0,025 - 0,7
F	Material de suporte espesso	0,03 - 0,1
G	Espessura total etiqueta + material de suporte	0,055 - 0,8
Q	Material contínuo espesso	0,055 - 0,8
	Tubo flexível redutor (prensado)	< 0,8
	Tubo flexível redutor (não prensado)	< 4,5
V	Avanço	> 7
	<ul style="list-style-type: none"> Em caso de etiquetas pequenas, materiais finos ou adesivos fortes, pode haver limitações. Aplicações críticas devem ser testadas e autorizadas. Ter em atenção a resistência de flexão! O material deve poder ser colocado no rolo de impressão! Materiais muito estreitos devem possuir uma espessura mínima maior, por ex. Q = 0,4 com C = 5! 	

Tabela 8 Medida etiquetas / material contínuo

8.2 Dimensões do aparelho

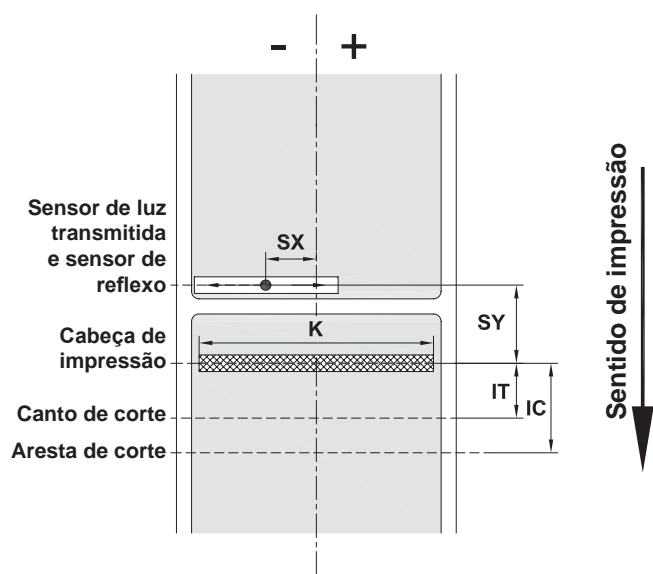


Imagem 15 Dimensões do aparelho

Medida	Designação	Medidas em mm
IC	Distância linhas impressas - lâmina da aresta de corte com lâmina de corte CU4	18,8
	com lâmina de perfuração PCU4	19,5
IT	Distância linhas impressas - aresta de ruptura	13,5
K	Largura de impressão com cabeça de impressão de 300 / 600 dpi	105,6
SX	Distância sensor de luz transmitida e de reflexo - centro do curso de papel ou seja, distância permitida de marcas de reflexo e punções em relação ao centro do material	-53 - ±0
SY	Distância sensor de luz transmitida e de reflexo - linhas impressas	46,0

Tabela 9 Dimensões do aparelho

8.3 Dimensões para marcas de reflexo

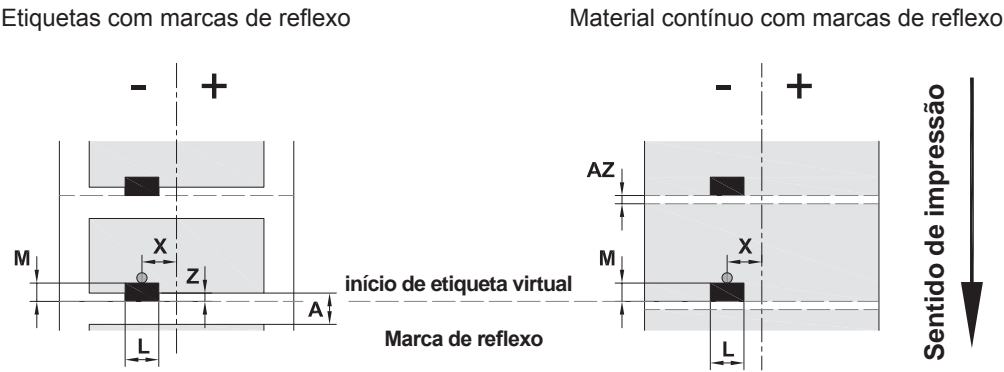
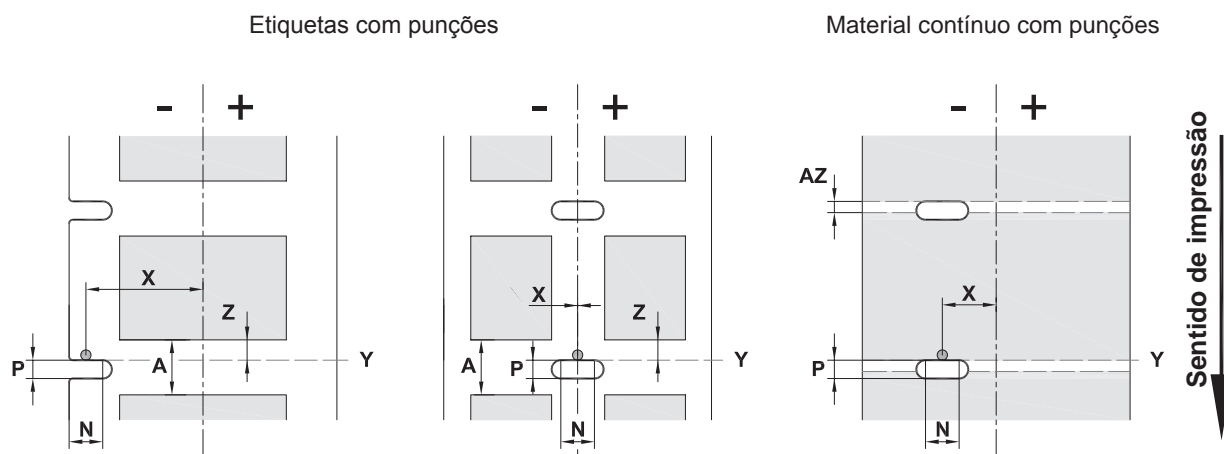


Imagem 16 Dimensões para marcas de reflexo

Medida	Designação	Medidas em mm
A	Distância das etiquetas	> 2
AZ	Distância das zonas impressas	> 2
L	Largura da marca de reflexo	> 5
M	Altura da marca de reflexo	3 - 10
X	Distância da marca - centro do curso de papel	-53 - ±0
Z	Distância início da etiqueta virtual - início da etiqueta real ► Adaptar a configuração do software	0 a A / recomendado: 0
	<ul style="list-style-type: none">As marcas de reflexo devem encontrar-se no verso do material.Barreira luminosa das etiquetas para marcas de reflexo na parte da frente por encomenda.Os dados aplicam-se a marcas pretas.As marcas coloridas podem não ser detectadas. ► Realizar testes prévios.	

Tabela 10 Dimensões para marcas de reflexo

8.4 Dimensões para punções



para punção das margens

Espessura mínima do material de suporte de 0,06 mm

Imagem 17 Dimensões para punções

Medida	Designação	Medidas em mm
A	Distância das etiquetas	> 2
AZ	Distância das zonas impressas	> 2
N	Largura da punção	> 5
P	Altura da punção	2 - 10
X	Distância da punção - centro do curso de papel	-53 - ±0
Y	início da etiqueta detectado pelo sensor por detecção de luz transmitida	Punção da aresta traseira
Z	Distância início da etiqueta detectado - início da etiqueta real ► Adaptar a configuração do software	0 a A-P

Tabela 11 Dimensões para punções

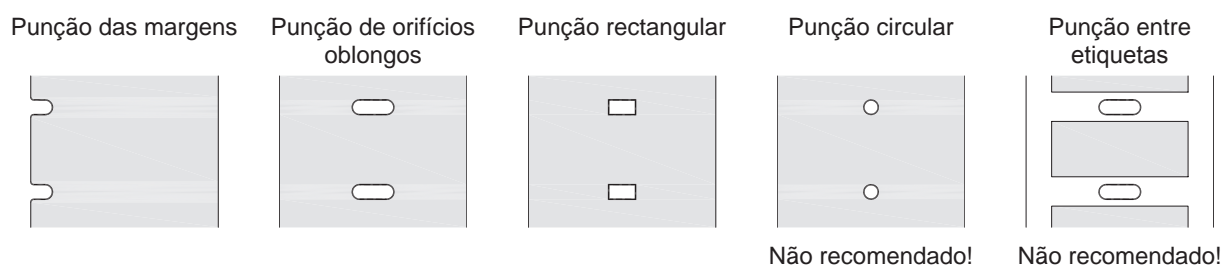


Imagem 18 Exemplos de punções

9.1 Nota acerca da declaração UE de conformidade

As impressoras de etiquetas da série A+ cumprem com as disposições aplicáveis dos Regulamentos da UE para a Saúde e Segurança:

- Directiva 2014/35/UE no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Directiva 2014/30/UE respeitantes à compatibilidade electromagnética
- Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos

Declaração UE de conformidade

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2547> 



9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A

Adequar o suporte para rolos	12
Adesivo de sinalização	5
Ajustar o ciclo da película de transferência	16
Ajustar o sistema de impressão da cabeça	16
Ambiente	5

B

Bateria de lítio	5
------------------------	---

C

Cabeça de impressão	
Danificação	17
Limpeza	18
Colocação de etiquetas	12
Colocação de etiquetas desdobráveis	14
Colocar a película de transferência ..	15
Colocar etiquetas em rolos	12
Colocar material na cabeça de impressão	13

D

Desembalar	8
Dimensões das etiquetas	22
Dimensões do aparelho	23

E

Eliminação protectora do ambiente	5
Em impressão	10
Erro	
Eliminação	20
Estados	19
Indicação	19
Mensagens	20
Tipos	19
Erro de sistema	10
Erro eliminável	10
Erro impossível de eliminar	10
Estados da impressora	10

F

Fonte de alimentação	5
Funções das teclas	11
Menu off-line	11
Modo de impressão	11

I

Indicações de limpeza	18
Indicações de Segurança	5
Indicações de símbolos	9
Informações importantes	4
Instalação	8
Introduzir o material	12

L

Ligar	8
Limpeza	18
Cabeça de impressão	18
Rolo de impressão	18

M

Marcas de reflexo	24
Material contínuo	22
Menu off-line	11
Modo de poupança de energia	10

O

Outros trabalhos	5
------------------------	---

P

Pad de navegação	9
Painel de comando	9
Pausa	10
Pedir ajuda	11
Pronta	10
Punções	25

R

Resolução de problemas	19
------------------------------	----

S

Sincronização do ciclo do papel	17
---------------------------------------	----

T

Tecla	
cancel	11
feed	11
menu	11
pause	11
Tensão de rede	8
Trabalhos de assistência técnica	5

U

Utilização correcta	4
---------------------------	---

V

Visor gráfico	9
Vista geral do aparelho	6
Volume de fornecimento	8

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.